

COMMISSION DECISION of 22 November 2011 on criteria for the recognition of training centres involved in the training of train drivers, on criteria for the recognition of examiners of train drivers and on criteria for the organisation of examinations in accordance with Directive 2007/59/EC of the European Parliament and of the Council

UOFFISIELL OVERSETTELSE

KOMMISJONSBEKLUTNING

av 22. november 2011

om kriterier for godkjenning av opplæringscentre som er involvert i opplæring av lokomotivførere, om kriterier for godkjenning av sensorer for lokomotivførere og om kriterier for organisering av prøver i samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/59/EF

[meddelt under nummer K(2011) 7966]

(2011/765/EU)

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/59/EF av 23. oktober 2007 om sertifisering av lokomotivførere som fører lokomotiver og tog på jernbanenettet i Fellesskapet⁽¹⁾, særlig artikkel 23 nr. 3 bokstav b) og artikkel 25 nr. 5, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) For å oppnå et hensiktsmessig og sammenlignbart kvalitetsnivå med hensyn til opplæring og prøver for lokomotivførere og lokomotivfører kandidater med sikte på sertifisering av lokomotivførerne og lokomotivfører kandidatene i alle medlemsstater, er det nødvendig å innføre felles kriterier på unionsplan for framgangsmåtene for både godkjenning av opplæringscentre og godkjenning av sensorer for lokomotivførere.
- 2) Opplæring og prøver bør gjennomføres på en hensiktsmessig måte og med et rimelig og sammenlignbart kvalitetsnivå i alle medlemsstater, med sikte på å oppnå gjensidig godkjenning av prøver.
- 3) Opplæringscentrene bør være kompetente med hensyn til den opplæringen de gir. Opplæringscentrene skal særlig ha teknisk kompetanse og kompetanse om driften og kunne organisere opplæringskurs, samt ha tilstrekkelig bemanning og utstyr.
- 4) Det bør fastsettes særlige bestemmelser for opplæringscentre som tilhører jernbaneforetak eller infrastrukturforvaltninger som søker om sikkerhetsattestater eller sikkerhetsgodkjenninger. For å redusere den administrative byrden bør en medlemsstat kunne tilby muligheten for å kombinere godkjenningen av slike opplæringscentre med prosessen med å tildele sikkerhetsattestater eller sikkerhetsgodkjenninger.
- 5) Sensorer for lokomotivførere bør være kvalifiserte og kompetente med hensyn til formålet med de prøvene som de ønsker å gjennomføre. Krav til en sensors kompetanse bør ta hensyn til aspekter som f.eks. prøvemetoder, ferdigheter og pedagogisk egnethet. Vedkommende myndighet bør for hver person eller instans som søker om å bli godkjent som sensor for lokomotivførere, kontrollere om personen eller instansen har passende kompetanse til å gjennomføre prøver innenfor de respektive kompetanseområdene.
- 6) Sensorer for lokomotivførere bør gjennomføre prøver på en uavhengig og upartisk måte. For dette formål bør de personene eller instansene som søker om godkjenning, bevise for den vedkommende myndigheten at de oppfyller kravene.
- 7) Tiltakene fastsatt i denne beslutning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nevnt i artikkel 32 i direktiv 2007/59/EF —

⁽¹⁾ EUT L 315 av 3.12.2007, s. 51.

TRUFFET DENNE BESLUTNING:

KAPITTEL 1

ALMINNELIGE BESTEMMELSER

Artikkel 1

Formål og virkeområde

I denne beslutning fastsettes kriteriene for godkjenning av opplæringscentre som tilbyr yrkesopplæring til lokomotivførere og lokomotivfører kandidater, kriteriene for godkjenning av sensorer for lokomotivførere og lokomotivfører kandidater og kriteriene for organisering av prøver i samsvar med direktiv 2007/59/EF.

Den får anvendelse på

- a) opplæringscentre som tilbyr opplæringskurs til lokomotivførere og lokomotivfører kandidater, for opplæringsoppgaver spesifisert i artikkel 23 i direktiv 2007/59/EF,
- b) sensorer for lokomotivførere, som har tillatelse til å kontrollere kompetansen til lokomotivfører kandidater eller lokomotivførere som skal sertifiseres i samsvar med artikkel 25 i direktiv 2007/59/EF.

Artikkel 2

Definisjoner

I denne beslutning menes med:

- a) «søker» en instans, eller en enkeltperson som har etablert et selskap som søker om godkjenning til å tilby opplæringskurs i forbindelse med opplæringsoppgaver nevnt i artikkel 23 nr. 5 og 6 i direktiv 2007/59/EF, herunder en enkeltperson som søker om å bli godkjent som sensor i henhold til artikkel 25 nr. 1 og 2 i direktiv 2007/59/EF,
- b) «instruktør» en person med relevante ferdigheter og relevant kompetanse til å planlegge, organisere og gjennomføre opplæringskurs,
- c) «sensor» en person med relevante ferdigheter og relevant kompetanse som er godkjent til å gjennomføre og bedømme prøver i henhold til direktiv 2007/59/EF,
- d) «prøve» en prosess for å kontrollere en lokomotivførers eller en lokomotivfører kandidats kompetanse i samsvar med direktiv 2007/59/EF på én eller flere måter, f.eks. skriftlig, muntlig eller praktisk,
- e) «prøvesenter» en instans som er etablert for å tilby prøver til lokomotivførere i samsvar med artikkel 25 i direktiv 2007/59/EF,
- f) «godkjenning» en formell erklæring om en persons kompetanse, eller om den kompetansen en instans har til å gjennomføre opplæringsoppgaver eller prøver som er utstedt av en myndighet som medlemsstaten har utpekt for dette formål,
- g) «vedkommende myndighet» den vedkommende myndigheten som er definert i artikkel 3 i direktiv 2007/59/EF, eller ethvert annet organ som medlemsstaten har utpekt, eller som den vedkommende myndigheten har gitt i oppgave å godkjenne opplæringscentre og sensorer gjennom delegering.

KAPITTEL 2

OPPLÆRINGSSENTRE

Artikkel 3

Uavhengighet og upartiskhet

Opplæringscentre skal gi opplæringskurs på en upartisk måte for alle deltakere.

Særlig dersom et opplæringscenter tilbyr opplæring til personer som er ansatt i selskapet som eier opplæringscenteret, samt til andre personer, skal opplæringen gjennomføres uavhengig av interessene til selskapet som eier opplæringscenteret, og skal være upartisk for alle deltakere. Opplæringscentre skal anvende de samme reglene på personer som er ansatt i selskapet som eier opplæringscenteret, som på andre personer. Medlemsstatene skal sørge for å iverksette tiltak som sikrer at dette prinsippet overholdes.

Artikkel 4

Kompetansekrav

1. En søker skal demonstrere tekniske kompetanse og kompetanse om driften, og evne til å organisere opplæringskurs som passer til opplæringsoppgavene. Søkeren skal være tilstrekkelig bemannet og utstyrt og drive virksomheten i et miljø som egner seg til opplæring med sikte på å forberede lokomotivførere til prøver for å få eller vedlikeholde lisenser og sertifikater i samsvar med direktiv 2007/59/EF.
2. Søkere skal særlig
 - a) ha en effektiv ledelsesstruktur, for å sikre at lærere og instruktører har tilstrekkelige kvalifikasjoner og tilstrekkelig erfaring i henhold til kravene fastsatt i direktiv 2007/59/EF,
 - b) ha personale, ressurser, utstyr og lokaler som passer til den opplæringen som tilbys, og til det beregnede antallet elever,
 - c) sikre at praktisk opplæring gis av instruktører som har både et gyldig lokomotivførersertifikat og et gyldig sertifikat som omfatter opplæringstemaet eller en lignende type linje/rullende materiell, og som har yrkespraksis som fører av minst tre års varighet; når instruktøren ikke har et gyldig sertifikat for den relevante infrastrukturen eller det relevante rullende materiellet, skal en fører som har sertifikat for den nevnte infrastrukturen eller det nevnte rullende materiellet, være til stede under opplæringen, i samsvar med artikkel 4 nr. 2 bokstav e) i direktiv 2007/59/EF,
 - d) angi metodikken de vil bruke for å sikre innholdet, opplæringskursenes organisering og varighet, opplæringsplanene og kompetanseordningene,
 - e) sørge for å ha systemer for registrering av opplæringsvirksomheter, herunder opplysninger om deltakere, instruktører, antall kurs og formålet med dem,
 - f) ha et etablert kvalitetsstyringssystem eller tilsvarende framgangsmåter for å overvåke samsvar med og egnethet av systemene og framgangsmåtene, for å sikre at opplæringen som gis, tilfredsstiller kravene fastsatt i direktiv 2007/59/EF,
 - g) sørge for kompetansestyring, løpende opplæring og tiltak for å holde instruktørens yrkesferdigheter oppdatert,
 - h) demonstrere framgangsmåter for å holde opplæringsmetoder, -verktøy og -utstyr oppdatert, herunder opplæringslitteratur, opplæringsprogramvare, dokumenter skaffet til veie av infrastrukturforvaltningen, som f.eks. regelbøker om driftsregler, signaler eller sikkerhetssystemer.
3. En medlemsstat kan innføre tilleggskrav til opplæringen knyttet til infrastrukturen på sitt eget territorium.

4. Søkere som ønsker å gi opplæring i særskilt kommunikasjon og terminologi for jernbanedrift og sikkerhetsrutiner, skal sende sin søknad til vedkommende myndighet i den medlemsstaten der infrastrukturen som kommunikasjonen og terminologien omhandler, befinner seg.

Artikkel 5

Opplæringscentre som tilhører et jernbaneforetak eller en infrastrukturforvaltning

1. En medlemsstat kan tillate at en søker som tilhører et jernbaneforetak eller en infrastrukturforvaltning, og som oppfyller alle kravene fastsatt i artikkel 4 i denne beslutning, godkjennes i kombinasjon med sikkerhetsertifiserings- eller sikkerhetsgodkjenningssprosessen i samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/49/EF⁽¹⁾, når søkeren utelukkende gir opplæring til ansatte i det selskapet søkeren tilhører.
2. I så fall kan godkjenningserklæringen vises på det relevante sikkerhetssertifikatet eller den relevante sikkerhetsgodkjenningen.
3. Arbeidsorganisasjon og -ledelse hos søkeren omhandlet i nr. 1 skal være strukturert på en slik måte at interessekonflikter unngås.

Artikkel 6

Ny eller nyutstyrt linje og nylig innført rullende materiell

Med hensyn til nye eller nylig utstyrte linjer eller nylig innført rullende materiell kan en medlemsstat spesifisere vilkår som et godkjent opplæringscenter kan benytte som grunnlag for å organisere praktisk opplæring, som avviker fra artikkel 4 nr. 2 bokstav c).

Bruken av dette unntaket skal være strengt begrenset til det tilfellet der det ennå ikke finnes en instruktør som har et sertifikat som allerede omfatter den nye eller nylig utstyrte linjen eller det nye rullende materialet.

Opplæringen skal oppfylle alle kravene i artikkel 4 nr. 2 bokstav c) med hensyn til sertifikatet, med hensyn til sertifikatet fastsatt i artikkel 14 og 15 i direktiv 2007/59/EC og med hensyn til den perioden med yrkespraksis som kreves.

KAPITTEL 3

SENSORER

Artikkel 7

Uavhengighet og upartiskhet

Søkere skal bekrefte at de vil gjennomføre prøvene på en upartisk måte uten forskjellsbehandling, fri for alle former for press og belønning som kan påvirke bedømmingen av prøveresultatene og måten prøvene gjennomføres på.

For dette formål skal den vedkommende myndigheten utarbeide en erklæring innarbeidet i et søknadsskjema som søkeren skal undertegne.

Artikkel 8

Kompetansekrav

1. Søkere skal ha kompetanse og erfaring innenfor det området de ønsker å avholde prøver for.

Den nødvendige erfaringen skal være samlet i løpet av en yrkespraksis på minst fire år innenfor en periode på høyst fem år før søknadsdatoen.

⁽¹⁾ EUT L 164 av 30.4.2004, s. 44.

Den nødvendige perioden med yrkeserfaring kan omfatte perioder med erfaring som leder for lokomotivførere som har et gyldig lokomotivførersertifikat og et tilleggssertifikat, eller som instruktør i forbindelse med opplæringsoppgaver som er relevante for den innsendte søknaden.

2. Med hensyn til praktiske prøver om bord på togene skal søkeren ha både et gyldig lokomotivførersertifikat og et gyldig sertifikat som omfatter temaet for prøven eller en lignende type linje/rullende materiell. Når instruktøren ikke har et gyldig sertifikat for den infrastrukturen eller det rullende materiellet som prøven gjelder, skal en fører som har sertifikat for den nevnte infrastrukturen eller det nevnte rullende materiellet, være til stede under opplæringen, i samsvar med artikkel 4 nr. 2 bokstav e) i direktiv 2007/59/EF.

Søkeren skal ha en yrkespraksis på minst fire år som fører, opparbeidet i en periode på høyst fem år før søknadsdatoen. Søkerens kunnskap skal være oppdatert på søknadstidspunktet.

3. For søkerne gjelder i tillegg følgende minstekriterier:

- a) de skal ha lytte- og talekompetanse på prøvespråket tilsvarende minst nivå B2 i Framework for Language Competence, fastsatt av Europarådet⁽¹⁾,
 - b) de skal ha de ferdigheter og den pedagogiske egnethet som kreves for å gjennomføre prøver, og ha grundig kunnskap om de relevante prøvemethodene og prøvedokumentene,
 - c) de skal vise hvordan de vil holde sin yrkeskompetanse oppdatert med hensyn til emnene de avholder prøver i,
 - d) de skal være kjent med sertifiseringsordningen for lokomotivførere.
4. En medlemsstat kan fastsette tilleggskrav til sensorer som gjennomfører prøver knyttet til medlemsstatens egen infrastruktur.

KAPITTEL 4

ORGANISERING AV PRØVER

Artikkel 9

Felles kriterier for organisering av prøver

Prøver som organiseres for å vurdere lokomotivføreres kompetanse i samsvar med artikkel 25 i direktiv 2007/59/EF, skal oppfylle følgende kriterier:

- a) for prøver som gjennomføres av to eller flere personer, skal den personen som leder prøven være en godkjent sensor i samsvar med bestemmelsene i denne beslutning,
- b) dersom prøven gjelder den praktiske delen av lokomotivførernes kompetanse, skal sensoren ha sertifikat som lokomotivfører og et tilleggssertifikat som gir tillatelse til å bruke infrastrukturen, og til å føre det rullende materiellet som er tema for prøven, eller en lignende type linje/rullende materiell; når sensoren ikke har et gyldig sertifikat for den infrastrukturen eller det rullende materiellet som prøven gjelder, skal en fører som har sertifikat for den nevnte infrastrukturen eller det nevnte rullende materiellet, være til stede under prøven, i samsvar med artikkel 4 nr. 2 bokstav e) i direktiv 2007/59/EF,
- c) prøvene skal gjennomføres på en åpen måte og vare lenge nok til å vise med tilstrekkelig dokumenterte bevis at alle de relevante

⁽¹⁾ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, 2001 (Cambridge University Press for the English version — ISBN 0-521-00531-0). Også tilgjengelig på Europarådets nettsted: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>

emnene i vedleggene til direktiv 2007/59/EF er dekket,

- d) i tilfeller der en sensor som deltar på prøven, gav opplæring om det emnet prøven gjelder, til lokomotivføreren eller lokomotivfører-kandidaten, skal en annen sensor, som ikke var involvert i den forberedende opplæringen, gjennomføre prøven,
- e) en prøve skal utarbeides med særlig vekt på fortrolig behandling av de spørsmålene som vil bli stilt under prøven.

Artikkel 10

Ny eller nyutstyrt linje og nylig innført rullende materiell

Med hensyn til nye eller nylig utstyrte linjer eller nylig innført rullende materiell kan en medlemsstat spesifisere vilkår som en godkjent sensor kan benytte som grunnlag for å gjennomføre prøver, som avviker fra artikkel 9.

Bruken av dette unntaket skal være strengt begrenset til det tilfellet der det ennå ikke finnes en instruktør som har et sertifikat som allerede omfatter den nye eller nylig utstyrte linjen eller det nye rullende materialet.

Opplæringen skal oppfylle alle kravene i artikkel 4 nr. 2 bokstav c) med hensyn til sertifikatet, med hensyn til sertifikatet fastsatt i artikkel 14 og 15 i direktiv 2007/59/EC og med hensyn til den perioden med yrkespraksis som kreves.

KAPITTEL 5

SLUTTBESTEMMELSER

Artikkel 11

Overgangsperiode

Dersom et jernbaneforetak eller en infrastrukturforvaltning allerede har valgt ut sensorer med sikte på å gjennomføre prøver for sine egne ansatte, i samsvar med nasjonale bestemmelser og krav som får anvendelse før denne beslutning trer i kraft, kan en medlemsstat beslutte at de nevnte utvalgte sensorene får lov til å fortsette å gjennomføre prøver i samsvar med følgende vilkår:

- a) jernbaneforetaket eller infrastrukturforvaltningen har valgt ut sensoren innenfor rammen av et sikkerhets sertifikat eller en sikkerhetsgodkjenning som er utstedt i samsvar med direktiv 2004/49/EF, og innenfor de grenser for virkeområdet som den vedkommende myndigheten har fastsatt, og inntil utløpet av dette sikkerhets sertifikatet eller denne sikkerhetsgodkjenningen,
- b) jernbaneforetaket eller infrastrukturforvaltningen skal kontrollere at de fastsatte kravene i denne beslutning med hensyn til sensorer som de har valgt ut, er oppfylt; dersom en sensor ikke oppfyller et krav, skal jernbaneforetaket eller infrastrukturforvaltningen treffe egnede tiltak for å sikre at kravene til sensorer blir oppfylt.

Artikkel 12

Søknad

Denne beslutning får anvendelse fra 15. mai 2012.

For opplæringscentre som allerede tilbyr opplæringstjenester på denne beslutnings anvendelsesdato, får beslutningen anvendelse fra 1. juli 2013.

Artikkel 13

Mottakere

Denne beslutning er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 22. november 2011.

For Kommisjonen

Siim KALLAS

Visepresident

UOFFISIELL OVERSETTELSE